



Urretxuko udala



## UDALAREN OSOKO BILKURA

### 2013ko EKAINAREN 27an EGINDAKO OHIKO BATZARRALDIA

Elkartutakoak

#### Alkatea

Oihane Zabaleta Mujika, andrea (Bildu)

#### Zinegotziak

Jon Altolagirre Askasibar, jauna (Bildu)  
Unai Badiola Urrate jauna ( Bildu)  
Josu Miren Sierra Munduate, jauna (Bildu.)  
Aitor Otegi Epelde, jauna, (Bildu.)  
Jorge Andueza Arrizabalaga, jauna ( Bildu  
Itziar Agirre Berriotxoa , andrea (E.A.J/ P.N.V)  
Angel Errazu Garate, jauna (E.A.J/P.N.V.)  
Ion Pol Agirre Berriotxoa, jauna (E.A.J/P.N.V.))  
Jon Luqui Albisua, jauna (E.A.J./P.N.V.)  
Fco. Javier Martin Mateo, jauna (P.S.E.-E.E)  
M<sup>a</sup> Dolores Segade Blanco, andrea (P.S.E-E.E..)  
Luis Angel Tellez Gogorza, jauna (H1!)

#### Idazkaria

María Jose Begiristain Zabalo andrea

Urretxun bi mila eta hamahiruko ekainaren hogeita zazpian.

Arratsaldeko zazpiak eta laurden direnean, aldez aurretik deitutako ohiko batzarraldia egiteko, Udalbatzarra bildu da udaletxeko batzar areto nagusian; goian agertzen diren udal-bazkideak elkartu dira.

En Urretxu a veintisiete de junio de dos mil trece.

Siendo las diecinueve horas quince minutos se reúne en la Sala Capitular del Ayuntamiento el Pleno de la Corporación al objeto de celebrar sesión ordinaria para la que había sido convocada y a la que asistieron los Señores Corporativos que arriba se indican.



**Urretxuko udala**



Jarraian, eguneko gai-zerrendan sartutako gaiak eztabaidatzeari ekin diote

### **1.- Aurreko batzaraldien aktak,**

**2013ko apirilaren 18an, 25ean eta maiatzaren 29an** egindako batzaraldien aktak irakurri ondoren, aho batez onartu dira

### **2.- Alkatearen ebazpenak**

apirilean eta maiatzan emandako dekretuen berri eman da, hain zuzen ere ondorengo hauek

2013-04-02 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera

2013-04-02 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera

2013-04-02 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera

2013-04-02 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera

2013-04-03 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera

2013-04-03 Ipeñarrieta 10eko jabekideek, Ilogailua jartzeko obra baimena

2013-04-04 M.E.J. Udal biztanleen erroldan baja emateko espediente bideratzea

Seguidamente se pasó a tratar de los asuntos relacionados en el Orden del Día

### **1.- Actas de las sesiones anteriores**

Dada lectura a las actas de las sesiones celebradas 18 y 25 de abril, y 29 de mayo son aprobadas por unanimidad.

### **2.- Decretos de alcaldía**

Se da cuenta de la relación de Decretos dictados durante los meses de abril y mayo que se relacionan a continuación

02-04-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes

02-04-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes

02-04-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes

02-04-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes

03-04-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes

03-04-2013 Copropietarios Ipeñarrieta 10: licencia obras instalación ascensor

04-04-2013 M.E.J. Tramitación expediente baja padrón Municipal Habitantes



## Urretxuko udala



2013-04-04 Obra txikia egiteko baimena Nekolalde 3-5. A	04-04-2013 Licencia obra menor Nekolalde 3-5° A
3013-04-04 Ulahi, S.A.U. Gernikako Arbolako igogailuen ateak konpontzeko esleipena	04-04-2013 Ulahi, S.A.U. : Adjudicación reparación puertas ascensor Gernikako Arbola.
2013-04-05 M.J.Z.B. TMIZ salbuespena	05-04-2013 M.J.Z.B. exención IVTM
2013-04-05 J.N.C. TMIZ salbuespena	05-04-2013 J.N.C. Exención IVTM
2013-04-05 E.D.F. TMIZ salbuespena	05-04-2013 E.D.F. exención IVTM
2013-04-05 R.G.P. TMIZ salbuespena	05-04-2013 R.G.P. exención IVTM
2013-04-05 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	05-04-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-04-50 E.G. dP: eskaera baztertzea	05-04-2013 E.G. d P: Desestimación solicitud
2013-04-05 Obra txikia egiteko baimena Barrenkale 15-4. B	05-04-2013 Licencia obra menor Barrenkale 15-4° B
2013-04-08 Zergadunak ezarri zaion zehapena zati batean barkatzeko eskaera onartzea	08-04-2013 Estimación solicitud condonación parcial sanción
2013-04-08 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	08-04-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-04-08 X.A.Z. TMIZ salbuespena	08-04-2013 X.A.Z. exención IVTM
2013-04-08 X.A.Z. TMIZ salbuespena	08-04-2013 X.A.Z. Exención IVTM
2013-94-98 Construcciones Mendiola Abala itzultzea.	08-04-2013 Construcciones Mendiola: Devolución aval
2013-04-08 Zergadunak ezarri zaion zehapena zati batean barkatzeko eskaera onartzea	08-04-2013 Estimación solicitud condonación parcial sanción
2013-04-09 983/12-2 prozeduran aurkeztea eta abokatua eta prokuradorea izendatzea	09-04-2013 Designación letrado y procurador y personación en procedimiento 982/12-2
2013-04-09 Labeaga 23: igogailua berritzeko obra baimena	09-04-2013 Labeaga 23: Licencia obras sustitución ascensor
2013-04-09 Zinea euskaraz	09-04-2013 Zinea euskaraz



## Urretxuko udala



2013-04-10 Hare Haizea Domingo Mendiaraz plazan bi mahai jartzeko baimena	10-04-2013 Hare Haizea: autorización colocación mesas plaza Domingo Mendiaraz
2013-04-10 Egindako instalazioa legeztatzeko dokumentazio aurkezteko errekerimendua	10-04-2013 requerimiento presente solicitud legalización instalación ejecutada
2013-04-10 Barrenkale 9 bide publikoa okupatzeko baimena	10-04-2013 Barrenkale 9: Ocupación vía pública
2013-04-10 Obra txikia egiteko baimena Santa Barbara 8 behea	10-04-2013 Licencia obras menor Danta Bárbara 8-bajo dcha.
2013-04-10 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	10-04-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-04-11 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	11-04-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-04-11 M.L.C. garajea gazteen lokal bezela ezindela erabili ohartaraztea	11-04-2013 M.L.C. apercibimiento de cese en el uso del garaje como lugar de reunión de jóvenes
2013-04-11 I.S.R. alegazioak onartzea	11-04-2013 I.S.R. Estimación alegaciones
2013-04-11 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	11-04-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-04-11 Ur-lotunea Santa Bárbara 8 behea esk,	11-04-2013 Acometida agua Santa Bárbara 8 bajo dcha,
2013-04-11 Mcctelecom telefono zentralaren CPU software R7.1 ordez Power CPU R9.X jartzeko esleipena	11-04-2013 Mcctelecom: Adjudicación sustitución CPU software R7.1 por Power CPU R9.X de la centralita telefónica.
2013-04-23 Apain: terraza jartzeko baimena	23-04-2013 Apain: autorización colocación terraza
2013-04-12 Labeaga aretoa erabiltzeko baimena	12-04-2013 Autorización uso teatro Labeaga
2013-04-12 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	12-04-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-04-12 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	12-04-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes



Urretxuko udala



2013-04-12 N.B.E. alegazioak baztertu eta zigorra ezartzea	12-04-2013 N.B.E. desestimación alegaciones e imposición sanción
2013-04-12 Osaba: terraza jartzeko baimena	12-04-2013 Osaba: autorización colocación terraza
2013-04-12 Ipeñarrieta 10-12-14 obra txikia egiteko baimena	12-04-2013 Ipeñarrieta 10-12-14: Licencia obra menor
2013-04-12 A.A.R. Irisgarritasun neurriak jartzeko epea luzatzea	12-04-2013 A.A.R. ampliación plazo instalación medidas de accesibilidad
2013-04-12 Barrenkale 1-3-5 Terraza konpontzeko baimena	12-04-2013 Barrenkale 1-3-5 Licencia obras reparación terraza
2013-04-15 Zerga-erregularizazio eta zehapen kontzeptuagatik likidazio-proposamenak berrestu eta onartzea	15-04-2013 Aprobar liquidaciones en concepto de regularizaciones y sanciones tributarias
2013-04-15 A.G.G. GLL ukatzea	15-04-2013 A.G.G. Denegación AES.
2013-04-15 S.A.R. GLL ematea	15-04-2013 S.A.R. Concesión AES
2013-04-15 S.M.A. GLL ematea	15-04-2013 S.M.A. concesión AES
2013-04-15 C.O.N.M: GLL ematea	15-04-2013 C.O.N.M. Concesión AES
2013-04-15 E.R.R. Gll ematea	15-04-2013 E.R.R. Concesión AES
2013-04-15 M.A.S.A: GLL ematea	15-04-2013 M.A.S.A. Concesión AES
2013-04-14 J.T.P. GLL ematea	15-04-2013 J.T.P. Concesión AES
2013-04-15 J.M.U.Z. GLL ematea	15-04-2013 J.M.U..Z. concesión AES
2013-04-15 Udal biztanleen erroldan errodlatzeko eskaera	15-04-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-04-15 Udal biztanleen erroldan errodlatzeko eskaera	15-04-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-04-15 Osaba taberna: Kontzertua egiteko baimena	15-04-2013 Osaba taberna: autorización concierto
2013-04-15 Oleta Berri, S.L. Gainzuri	15-04-2013 Oleta Berri, S.L. Adjudicación



## Urretxuko udala

ikastetxeko  
mantenimendurako lanparen  
hornidura esleitzea



suministro lámparas para  
mantenimiento Gainzru  
ikastetxea

2013-04-15 Ur-lotunena elizalde 30	15-04-2013 Acometida agua Elizalde 30
2013-04-15 E.V.V. GLL ematea	15-04-2013 B.V.V. Concesión AES
2013-04-15 O.P.O GLL ematea	15-04-2013 O.P.O. Concesión AES
2013-04-15 K.R. Gll ematea	15-04-2013 K.R. Concesión AES
2013-04-15 M.E.L.A. GLL ematea	15-04-2013 M.E.L.A. concesión AES
2013-04-15 M.A.G.E. GLL ematea	15-04-2013 M.A.G.E. Concesión AES
2013-04-15 C.G.C. GLL ematea	15-04-2013 C.G.C. concesión AES
2013-04-15 P.G.C. GLL ematea	15-04-2013 P.G.C. concesión AES
2013-04-15 C.C.R. GLL ematea	15-04-2013 C.C.R. Concesión AES
2013-04-15 J.M.C.C. GLL ematea	15-04-2013 J.M.C.C. Concesión AES
2013-04-15 J.C.G. GLL ematea	15-04-2013 J.C.G. concesión AES
2013-04-15 A.C.M. GLL ematea	15-04-2013 A.C. M: concesión AES
2013-04-15 M.A.B.O. GLL ematea	15-04-2013 M.A.B.O. Concesión AES
2013-04-15 D.A.G. GLL ematea	15-04-2013 M.D.A.G. concesión AES
2013-04-15 P.A.C. GLL ematea	15-04-2013 P.A.C. Concesión AES
2013-04-16 San Martin 7-3. A obra txikia egiteko baimena	16-04-2013 Licencia obra menor San Martin 7-3º A
2013-04-16 Goiko kale terraza jartzeko baimena	16-04-2013 Goiko kale: autorización colocación terraza
2013-04-16 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	16-04-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-04-16 P.E.V: TMIZ salbiespena	16-04-2013 P.E.A. exención IVTM
2013-04-16 Navarro jatetxea:terrazza jartzeko baimena	16-04-2013 Navarro jatetxea: autorización colocación terraza
2013-04-16 Gernika: autorización colocación	16-04-2013 Gernika: autorización colocación



## Urretxuko udala



terraza

2013-04-17 Ganboa Lan, S.L. Berna itzultzea

2013-04-17 S.P.E. Udal biztanleen erroldan ofizozko baja emateko espedientea bideratzea .

2013-04-17 D.V.C. GLL ematea

2013-04-17 M.P.A.E. GLL ematea

2013-04-17 M.A.D. GLL ematea

2013-04-17 M.C.A.G. GLL ematea

2013-04-18 Obra txikia egiteko baimena Barrenkale 9-1. D

2013-04-18 Kolunbarioa erabiltzeko emakida ematea

2013-04-19 Motz Kontzertura egiteko baimena

2013-04-19 Iparragirre 46ko jabekide elkarteak eskatutako desjabetze eskaera onartzea.

2013-04-19 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera

2013-04-19 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera

2013-04-19 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera

2013-04-19 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera

2013-04-19 Fox: zigor-espedientea bertan behera uztea

2013-04-22 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaer

2013-04-22 M.C.E.L. ezintasuna duten

terraza

17-04-2013 Ganboa Lan, S.L. Devolución aval

17-04-2013 S.P.E. Tramitación baja de oficio Padrón Municipal Habitantes

17-04-2013 D.V.C. Concesión AES

17-04-2013 M.P.A.E. Concesión AES

17-04-2013 M.A.D. Concesión AES

17-04-2013 M.C.A.G.: concesión AES

18-04-2013 Licencia obra menor Barrenkale 9-1º D

18-04-2013 Concesión uso columbario

19-04-2013 Motz: autorización concierto

19-04-2013 Estimar solicitud de expropiación instada por la comunidad de Propietarios Iparragirre 46

19-04-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes

19-04-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes

19-04-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes

19-04-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes

19-04-2013 Fox: Archivo expediente sancionador

22-04-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes

22-04-2013 M.C.E.L. Concesión tarjeta



## Urretxuko udala



personentzako aparkamendu  
txartela ematea

estacionamiento para personas  
con discapacidad

2013-04-22 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	22-04-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-04-22 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	22-04-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-04-22 A.E.G. GLL ematea	22-04-2013 A.E.G. concesión AES
2013-04-22 Atsegín: Terraza jartzeko baimena	22-04-2013 Atsegín Autorización colocación terraza
2013-04-22 Fox: terraza jartzeko baimena	22-04-2013 Fox: autorización colocación terraza
2013-04-22 Ederrena pilotalekua terraza jartzeko baimena	22-04-2013 Ederrena pilotalekua: Autorización colocación terraza
2013.04.22 E.M.E. zigor espedientea irekitzea	22-04-2013 E.M.E. Inicio expediente sancionador
2013-04-22 Alaska, C.B. zigor espediete irekitzea	22-04.2013Alaska C.B. Inicio expediente sancionador
2013-04-22 jendeurrean azalpena: Labeaga 23an kokaturik dagoen lokala kuadrilak biltzeko eskaera	22-04-2013 Información pública autorización municipal para utilización de local de cuadrillas local sito en Labeaga 23
2013-04-22 Iñai beitia martxa: materiala eta infrastrukturak uztea	22-04-2013 Iñaki Beitia Martxa: Cesión infraestructuras y material
2013-04-23 M.M:H. GLL ematea	23-04-2013 M.M.H. concesión AES
2013-04-23 M.M.N. GLL ukatzea	23-04-2013 M.M.N. Denegación Aes
2013-04-23 P.L. GLL ematea	23-04-2013P.L. concesión AES
2013-04-23 P.M.G.S. GLL ematea	23-04-2013 P.M.G.S. concesión AES
2013-04-23 N.E.G. GLL ematea	23-04-2013 N.E.G. Concesión AES
2913-04-24 P.C.V. GLL ematea	24-04-2013 P.C.V. Concesión AES
2013-04-24 M.S.B.L. GLL ematea	24-04-2013 M.S.B.L. concesión AES
2013-04-24 Motz taberna: kontzertura	24-04-2013 Motz autorización concierto





## Urretxuko udala



eigteko baimena

2013-04-24 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	24-04-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-04-24 Illargi, S.A. Ipeñarrieta 3an lokala egokitze obra baimena	24-04-2013 Illargi, S.A. concesión licencia obras adecuación local Ipeñarrieta 3
2013-04-24 J.P.A. Lehen okupazio baimena	24-04-2013 J.P.A. Licencia primera ocupación
2013-04-24 Arcelor Mittal.euri-sareak berritzeko obra baimena	24-04-2013 Arcelor Mittal Licencia obras renovación redes pluviales
2013-04-24 J.M.L.G. alegazioak baztertu	24-04-2013 J.M.L.G. Desestimación alegaciones
2013-04-25 APPLLLLALR: Labeaga aretoa erabiltzeko baimena	25-04-2013 APPALUR Cesión uso Labeaga aretoa
2013-04-25 J.M.E. E. alegazioak baztertu	25-04-2013 J.M.E.E. Desestimación alegaciones
2013-04-25 T.M.M: alegazioak baztertu	25-04-2013 T.M.M. desestimación alegaciones
2013-04-25 J.L.I.L. Alegazioak baztertu	25-04-2013 J.L.I.L. desestimación alegaciones
2013-04-25 A.L.I. alegazioak onartzea	25-04-2013 A.L.I. Estimar alegaciones
2013-04-25 UTE Aramaio: Alegazioak onartzea	25-04-2013 UTE Aramaio: Estimación alegaciones
2013-04-25 S.P.E. Udal biztanleen erroldan ofiziozko baja emateko espedientea bukatzea	25-04-2013 S.P.E. Finalización expediente baja oficio padrón municipal habitantes
2013-04-26 Barrenkale 1-3-5 Fatxada berritzeko obra baimena	26-04-2013 Barrenkale 1-3-5 Licencia obra arreglo fachada
2013-04-26 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	26-04-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-04-26 I.E.B. TMIZ salbuespena	26-04-2013 I.E.B. exención IVTM
2013-04-26 Labeaga 12ko eraikinaren konponketak ordaintzea	26-04-2013 Abono importe arreglos edificio Labeaga 12



## Urretxuko udala



2013-04-26 Labeaga 12-14ko eraikinaren konponketak ordaintzea	26-04-2013 Abono importe arreglos edificio Labeaga 12-14
2013-04-26 I.E.B. zorren ordainketa atzeratzea	26-04-2013 I.E.B. autorización pago aplazado
2013-04-29 N.R. TMIZ zergararen salbuespena ukatzea	29-04-2013 N.R. Denegación exención IVTM
2013-04-29 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	29-04-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-04-29 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	29-04-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-04-29 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	29-04-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-04-29 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	29-04-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-04-29 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	29-04-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-04-29 Udal biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	29-04-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-04-29 M.M.S. elagazioa baztertzea	29-04-2013 M.M.S. Desestimación reclamación
2013-04-29 Labeaga aretoa erabiltzeko baimena	29-04-2013 Cesión uso Labeaga aretoa
2013-04-29 Krack eta dublin House Gernikako arbila sagardo festa egiteko baimena	29-04-2013 Krack y Dublin House :Autorización uso Gernikako Arbola Sagardo festa
2013-04-29 Malkor: zigor espediente irekitzea	29-04-2013 Malkor: inicio expediente sancionador
2013-04-29 Secundino Esnaola musika eskola Gernikako Arbola erabiltzeko baimena	29-04-2013 Secundino Esnaola Musika Eskola: Cesión uso plaza gernikako Arbola
2013-04-30 Barrenkale 1,3,5 bide publikoa okupatzeko baimena	30-04-2013 Barrenkale 1,3,5 ocupación vía pública
2013-04-30 Ipeñarrieta 3: eraikineko teillatu	30-04-2013 Copropietarios Ipeñarrieta 3:



## Urretxuko udala



azpiko eta beheko solairuko  
lokaletik banatzeko baimena  
ematea

Licencia segregación local  
bajocubierta t planta sótano

2013-04-30 Ipeñarrieta6-1. D obra txikia  
egiteko baimena

30-04-2013 Licencia obra menor Ipeñarrieta  
6-1º D

2013-04-29 Urretxu-zumarraga ikastola  
Labeaga aretoa erabiltzeko  
baimena

30-40-2013 Urretxu-Zumarraga ikastola:  
Cesión uso Labeaga aretoa

2013-04-29 Urrate-berri eraikuntza  
Madayako harrizko eskudela  
konpontzeko materialaren  
hornidura esleitzea

30-04-2013 Urrate Berri eraikuntza:  
Adjudicación suministro material  
para arreglo barandilla de  
Madaya

2013-04-30 Inteman S.A. kanposantuan  
erabiltzeko " Kenbi Geotec"  
poteen hornidura esleitzea

30-04-2013 Inteman S,A. Adjudicación  
suministro botes de " Kenbi  
Geotec" para su utilización en el  
cementerio municipal

2013-04-30 " AB laboratorios" enpresari  
esleitzea udal igerilekuetako  
mantenimendua egiteko  
produktuak

30-04-2013 AB Laboratorios: adjudicación  
suministro productos para  
mantenimiento de las piscinas.

2013-04-30 Udal biztanleen erroldan  
errolatzeko eskaera

30-402-103 Solicitud inscripción padrón  
municipal habitantes

2013-04-30 Udal biztanleen erroldan  
errolatzeko eskaera

30-04-2013 Solicitud inscripción padrón  
municipal habitantes

2013-04-30 Gattiken Koop. Elk. Txikia:  
Bertako baserriko produktuak  
azagutzeko kanpaina egiteko  
esleipena

30-04-2013 Gattiken, Koop. Elk. Txikia  
Adjudicación realización  
campaña conocimiento  
productos del caserío

2013-05-02 Biztanleen udal erroldan  
errolatzeko eskaera

02-05-2013 Solicitud inscripción padrón  
municipal habitantes

2013-05-02 eraikineko trastelekutik  
animaliak erretiratzeko  
errekerimendua

02-05-2013 Requerimiento retirada animales  
trastero

2013-05-02 Motz: Kontzertura egiteko  
baimena

02-05-2013 Motz: autorización concierto

2013-05-03 Biztanleen udal erroldan  
errolatzeko eskaera

03-05-2013 Solicitud inscripción padrón  
municipal habitantes



## Urretxuko udala



2013-05-03 Gazte Asanblada: Garajea erabiltzeko baimena ukatzea	03-05-2013 Gazte Asanblada: denegación utilización garaje
2013-05-06 J.A.A. Udal gastuak ordaintzetik salbuestea	06-05-2013 J.A.A.: exención gastos municipales
2013-05-06 Harlandu. S. Coopbaldosen hornisura esleitzea	06-05-2013 Harlandu, S.coop adjudicación suministro baldosas
2013-05-06 Sorginzulo 1-2- eraikineko alboko itxitura zabaltzeko baimena	06-05-2013Sorginzulo 1-2: Autorización ampliación vallado en el lateral del edificio.
2013-05-6 Elektromekanika Guadalupe, S.L. Santa Barbarako hodi septikoa konpontzeko lanak esleitzea	06-05-2013 Elektromekanika Guadalupe, S.L. : Adjudicación reparación fosa séptica de Santa Bárbara
2013-05-06 Legauto Norte 95 S.L. Udal.kamionetaren prestaketa egiteko lanak esleitzea	06-05-2013 Legauto Norte 95 S.L.: Adjudicación puesta punto camioneta municipal
2013-05-06 Z.L.D. Biztanleen Udal erroldan baja ematea.	06-05-2013 Z.L.D. baja padrón Municipal Habitantes
2013-05-06 R.G.O. Biztanleen Udal erroldan baja ematea	06-05-2013 R.G.Q. Baja Padrón Municipal Habitantes
2013-05-06 Biztanleen Udal Erroldan erroldatzeko eskaera	06-05-2013 Solicitud inscripción Padrón Municipal Habitantes
2013-05-06 Biztanleen Udal Erroldan erroldatzeko eskaera	06-05-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-05-07 Akeita berri, S.L.	07-05-2013 Akeita Berri, S.L.
2013-05-07 Biztanleen Udal Erroldan erroldatzeko eskaera	07-05-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-05-08 M.A.G.B.GLL ematea	08-05-2013M.A.G.B. Concesión AES
2013-05-08 Hankie Hankie kontzertura egiteko baimena	08-05-2013 Hankie Hankie: autorización concierto
2013-05-08 J.A.B. TMZ salbuespena	08-05-2013 J.A.B. Exención IVTM
2013-05-08 Biztanleen Udal Erroldan	08-05-2013 Solicitud inscripción padrón



## Urretxuko udala



### errodlatzeko eskaera

- 2013-05-08 Biztanleen Udal Erroldan erroldatzeko eskaera
- 2013-05-08 E.A.P: Biztanleen Udal Erroldan baja emateko espediente bideratzea
- 2013-05-08 Geltoki: terraza jartzeko baimena
- 2013-05-08 Hokaba: Terraza jartzeko baimena
- 2013-05-09 Biztanleen Udal Erroldan errodlatzeko eskaera
- 2013-05-09 Biztanleen Udal Erroldan erroldatzeko eskaera
- 2013-05-09 Motz: Kontzertura egiteko baimena
- 2013-05-09 O.P.O. GLL ematea
- 2013-05-10 M.Z.S. Ezintasuna duten pertsonentzako aparkamendu txartela ematea
- 2013-05-10 P.I.Z. alegazioak onartzea
- 2013-05-10 Eusko Jaurlaritza alegazioak onartzea
- 2013-05-10 Urretxuko herritarren parte hartze a sustatzeko zerbitzuaren plegua onartzea
- 2013-05-11 Bertan behera utzitako txakurrak jao eta mantentzeko lanak kontratzeko plegua onartzea
- 2013-05-13 Hankie Hankie kontzertura egiteko baimena
- 2013-05-13 J.A.A. Ezkontza zibilaren baimena emateko eskuordea

### municipal habitantes

- 08-05-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
- 08-05-2013 E.A.P. tramitación expediente baja oficio padrón municipal habitantes
- 08-05-2013 Geltoki: Autorización colocación terraza
- 08-05-2013 Hokaba: autorización colocación terraza
- 09-05-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
- 09-05-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
- 09-05-2013 Motz: autorización colocación terraza
- 09-05-2013 O.P.O. Concesión AES
- 10-05-2013 M.Z.S. Concesión tarjeta estacionamiento para personas con discapacidad
- 10-05-2013 P.I.Z. Estimación alegaciones
- 10-05-2013 Gobierno Vasco Estimación alegaciones
- 10-05-2013 Aprobación pliego servicio para impulsar la participación ciudadana de Urretxu.
- 11-05-2013 Aprobación pliego recogida y custodia de perros abandonados
- 13-05-2013 Hankie Hankie autorización concierto
- 13-05-2013 J.A.A. Delegación autorización matrimonio civil



## Urretxuko udala



### luzatzea

2013-05-14 G.A.R. TMIZ salbuespena	14-05-2013 G.A.R. Exención IVTM
2013-05-14 Labeaga aretoa erabiltzeko baimena	14-05-2013 Cesión uso Labeaga aretoa
2013-05-14 S.U. Biztanleen Udal Erroldan ofiziozko baja emateko espedientea bideratzea	14-05-2013 S.U. Tramitación baja oficio padrón municipal habitantes
2013-05-14 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	14-05-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-05-14 LAHAR Aterpeko denbora libreko dinamitzatzeko esleipena	14-05-2013 LAHAR Adjudicación dinamización tiempo libre del Aterpe
2013-05-14 DENAK Elkarte Ederrena pilotalekuan HIP-HOP kontzertua egiteko baimena ematea	14-05-2013 DENAK elkarte: Autorización concierto HIP-HOP frontón Ederrena
2013-05-14 Berit: terraza jartzeko baimena	14-05-2013 Berit autorización colocación terraza
2013-05-04 Biztanleen Udal Erroldan erroldatzeko eskaera	14-05-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-05-14 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	14-05-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-05-15 Euskaltel persianaren motorrak ematen dituen baloreak onartuta adauden gehiengoetara egokitzeko lanak egiteko errekerimendua	15-05-2013 Euskaltel: Requerimiento para realizar las correcciones necesarias para que los valores transmitidos por el motor de la persiana se adecúen a los máximos permitidos.
2013-05-15 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	15-05-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-05-15 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	15-05-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-05-15 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	15-05-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes



## Urretxuko udala



2013-05-15 Biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	15-05-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-05-15 Biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	15-05-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-05-15 Biztanleen erroldan erroldatzeko eskaera	15-05-013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-05-15 J.J.N.C. ezintasuna duten pertsonentzako aparkamendu txartela ematea	15-05-2013 J.J.N.C. Concesión tarjeta estacionamiento para personas con discapacidad.
3013-05-15 San Martín 3 Igoailua jartzeko obra baimena	15-05-2013 San Martín 3: Licencia obras instalación ascensor
2013-05-15 Ipeñarrieta 7 garajeko atea aldatzeko obra baimena	15-05-2013 Ipeñarrieta 7: Licencia obras sustitución puerta garaje
2013-05-15 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	15-05-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-05-16 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	16-05-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-05-16 Mcctelecom: telekomunikazio plataformaren urteko mantenimenduarako lanak esleitzea	16-05-2013 Mcctelecom: Adjudicación mantenimiento anual plataforma telecomunicaciones.
2013-05-16 Naturgas: Nekolalde 1eko eraikinaren hargune egiteko obra baimena	16-05-2013 Naturgas: licencia obras ejecución acometida Nekolalde 1
2013-05-16 Ipeñarrieta 2-4 bide publikoa okupatzeko baimena	16-05-2013 Ocupación vía pública Ipeñarrieta 2-4
2013-05-17 Gipuzkoako Minbiziaren Aurkako elkarteariduru batzeko eta mahai informatiboak jartzeko baimena	17-05-2013 Asociación de Euskadi contra el cáncer: Autorización cuestación y colocación mesas informativas
2013-05-17 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	17-05-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-05-17 Gainzuri ikastetxea : Aldiri kiroldegia, Ederrena pilotalekua erabiltzeko	17-05-2013 Gainzuri ikastetxea cesión uso Aldiri kiroldegia y Frontón Ederrena ( Ganzuri eguna) y



## Urretxuko udala



baimena ( Gainzuri eguna) eta hainbat material uztea	cesión material material
2013-05-20 Biztanleen dual erroldan errolatzeko eskaera	20-05-2013 Solicitud inscripción padrón municipal
2013-05-20 Biztanleen erroldan errolatzeko eskaera	20-05-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes.
2013-05-20 Hankie Hankie kontzertua egiteko baimena	20-05-2013 Hankie Hankie autorización concierto
2013-05-20 F.G.F. ezintasuna duten pertsonentzako aparkatzeko txartela ematea	20-05-2013 F.G.F. Concesión tarjeta estacionamiento para personas con discapacidad
2013-05-21 F.G.E OHZ zergaren errekurtsoa onartzea	20-05-2013 F.G.E. Estimación recurso recargo IBI
2013-05-20 E.F.F. OHZ zergaren errekurtsoa onartzea	20-05-2013 E.F.F. estimación recurso recargo IBI
2013-05-21 Biztanleen udal erroldan errolatzeko eskaera	21-05-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-05-21 fakturak onartzea	21-05-2013 aprobación facturas
2013-05-21 Urola Garaia Mankomunitatea osatzen duten herrien hirigintza genero perspektiba sarteko lanen preguak onartzea	21-05-2013 aprobación pliegos asesoramiento para la inserción de la perspectiva de género en el urbanismo e de Mancomunidad Urola Garía
2013-05-22 M.G.I. OHZ zergaren errekurtsoa onartzea	22-05-2013 M.G.I. Estimación recurso recargo IBI
2013-05-22 R.M.G.R. OHZ zergaren errekurtsoa onartzea	22-05-2013 R.M.G.R. Estimación recurso recargo IBI
2013-05-22 I.A.M. OHZ zergaren errekurtsoa onartzea	22-05-2013 I.A.M. Estimación recurso recargo IBI
2013-05-22 J.L.O.A. OHZ zergaren errekurtsoa onartzea	22-05-2013 J.L.O.A. Estimación recurso recargo IBI
2013-05-22 E.A.A. errekurtsoa onartzea	22-05-2013 E.A.A. Estimación recurso
2013-05-22 Y.A. eta beste batzuk eta beste batzuk THIZ diferentzia	22-05-2013 Y.A. y otros devolución Devolución diferencia IVTM





## Urretxuko udala



itzultzea

2013-05-23 Lanbideri zuzentzea lan eskaintza liburutegiko arodezko bat kontratazeko titularra ezintasun bajaran dagoen bitartean.	23-05-2013 Lanbide. Solicitud oferta empleo contratación auxiliar biblioteca por baja de la titular.
2013-05-23 Obra txikia egiteko baimena Iparragirre 5-3. E	23-05-2013 Licencia obra menor Iparragirre 5-3º E
2013-05-23 Labeaga 21 fatxada konpontzeko obra baimena	23-05-2013 Labeaga 21: licencia obra reparación fachada
2013-05-23 Denak: azpiegiteurak uztea	23-05-2013 Denak Cesión infraestructuras
2013-05-23 Urretxu-Zumarraga Ikastola kurtso amaierako afaria egiteko lizeoko patio erabiltzeko baimena	23-05-2013 Urretxu-Zumarraga Ikastola cesión uso patio Lizeo cena fin de curso
2013-05-23 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	23-05-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-05-27 Obra baimena Aparicio auzoa 3-1.	27-05-2013 Licencia obra menor Aparicio auzoa 3-1º
2013-05-27 F.A.S. OHZ zergaren errekurtoa onartzea	27-05-2013 F.A.S. Estimación recurso recargo IBI
2013-05-27 M.A.B.S. OHZ zergaren errekurtoa onartzea	27-05-2013 M.A.B.S. Estimación recurso recargo IBI
2013-05-27 O.A.C. OHZ zergaren errekurtoa onartzea	27-05-2013 O.A.C. Estimación recurso recargo IBI
2013-05-27 P.G.E. OHZ zergaren errekurtoa onartzea	27-05-2013 P.G.E. Estimación recurso recargo IBI
2013-05-27 J.I.H.S. zergaren errekurtoa onartzea	27-05-2013 J.I.H.S. Estimación recurso recargo IBI
2013-05-27 M.M.A.B. OHZ zergaren errekurtoa onartzea	27-05-2013 M.M.A.B. Estimación recurso recargo IBI
2013-05-27 J.A.Z. OHZ zergaren errekurtoa onartzea	27-05-2013 J.A.Z. Estimación recurso recargo IBI
2013-05-27 J.A.L. OHZ zergaren errekurtoa	27-05-2013 J.A.L. Estimación recurso



## Urretxuko udala

### onartzea

- 2013-05-27 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera
- 2013-05-27 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera
- 2013-05-28 Aquagest PTFS S.A. mugitego hidrante at konpontzeko lanak esleitzea
- 2013-05-27 antena parabolikoa botatzeko erabakia hartzea
- 2013-05-28 Osatu : 3 desfibriladoreen mantenua esleitzea
- 2013-05-28 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera
- 2013-05-28 Labeaga 70 AB solairuarteetan etxebizitza gisa erabiltzeko obrak legezztatzea eta lehen okupazio baimena ematea
- 2013-05-28 Urretxu-Zumarragako Gazte Asanblada Gatelekuaren urteurrena ospatzeko azpiegiturak uztea
- 2013-05-29 Labeaga 31ko eraikinaren teilatua berritzeko obra baimena
- 2013-05-29 Labeaga 12-2 F obra txikia egiteko baimena
- 2013-05-29 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera
- 2013-05-29 I.G.G. eskatutako baimena deuseztatzea
- 2013-05-29 A.V.M. OHZ zergaren errekurtsua onartzea



### recargo IBI

- 27-05-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
- 27-05-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
- 27-05-2013 Aquagest PTFA, S.A. Adjudicación reparación hidrante Mugitegi
- 27-05-2013 Acordar retirada de antena parabólica
- 28-05-2013 Osatu S.Coop. adjudicación mantenimiento 3 desfibriladores
- 28-05-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
- 28-05-2013 Entreplanta AB Labeaga 70: Legalización obras para uso vivienda y licencia primera ocupación
- 28-05-2013 Urretxu Zumarragako Gazte Asanblada cesión infraestructura para celebración aniversario Gazteleku
- 29-05-2013 Licencia obras rehabilitación cubierta edificio Labeaga 31
- 29-05-2013 Licencia obra menor Labeaga 12-2º F
- 29-05-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
- 29-05-2013 I.G.G. desestimación solicitud realizada
- 29-05-2013 A.V.M. Estimación recurso recargo IBI



## Urretxuko udala



2013-05-29 M.N.A.U. OHZ zergaren  
errekurtsoa onartzea

2013-05-31 Biztanleen udal erroldan  
errolatzeko eskaera

2013-05-31 Biztanleen udal erroldan  
errolatzeko eskaera

*2013-04-09an emandako "983/12-2 prozeduran aurkeztea eta abokatua eta prokuradorea izendatzea" ebazpenari buruz galdetu du Agirre andreak. Jakitera eman zaio Santiago Salaberria Arrieta jaunak Diputatuen Kontseiluaren aurka, Planeamenduko AASSen Berrikuspenaren Testu Bateratuaren onespeneren inguruan, jarritako administrazioarekiko auzi-errekurtsoan agertzea dela, eta udaleko idazkaria abokatu gisa eta Alfonso Barthau Rojas prokuradore izendatzea.*

*Era berean, 2013-04-30eko Gattiken Koop. Elk. Txikia: Bertako baserriko Produktuak ezagutzeko kanpaina egiteko esleipena".*

Jakitera eman da Gattiken Koop. Elk. Txikiarekin egindako kontratu txikia dela, hain zuzen ere "Bertatik Bertara" eskualdeko kanpainarako, 12.476,31 eurotan, BEZ barne.

Gai honen harira, Agirre andreak proposatu du alegazio, salbuespen eta ondare-erantzukizunak onartzea xede duten ebazpenak Ogasuneko Batzorde Informatiboan aztertzea. Alkate andreak aditzera eman du kontuan hartuko dela proposamena,

29-05-2013 M.N.A.U. Estimación recurso  
recargo IBI

29-05-2013 Solicitud inscripción padrón  
municipal habitantes

31-05-2013 Solicitud inscripción padrón  
municipal habitantes

La Sra. Agirre pregunta por la Resolución dictada el 09-04-2013 "Designación letrado y procurador y personación en procedimiento 982/12-2". Se le informa que se trata de la personación en el contencioso-administrativo interpuesto por D. Santiago Salaberria Arrieta contra el acuerdo del Consejo de Diputados de aprobación del Texto Refundido de la Revisión de NN.SS de planeamiento, y la designación de la secretario municipal como letrada y del procurador Alfonso Barthau Rojas.

Asimismo pregunta por la dictada el 30-04-2013 "Gattiken Koop.Elk.Txikia. Adjudicación realización campaña conocimiento productos del caserío".

Se informa que se trata del contrato menor realizado con Gattiken Koop.Elk.Txikia para la campaña comarcal "Bertatik Bertara" por importe de 12.476,31 € IVA incluido.

Al hilo del asunto la Sra. Agirre propone que aquellas resoluciones que tengan como objeto estimación de alegaciones, exenciones, y responsabilidades patrimoniales se traten en la Comisión Informativa de Hacienda. La Sra. alcalde expone que la propuesta será tenida en



## Urretxuko udala



eta ebazpenen banaketa bat egingo dela, horien berri emateko dagokion batzorde informatiboan.

2013-05-09an emandako ebazpenaren inguruan "Motz: terraza jartzeko baimena", Martin jaunak azaldu du ulertuta daukala kexak daudela, eta bere ustez terraza horrek ez duela udal araudia betetzen; hortaz, bere iritzirako, ez zaio baimenik eman behar.

Alkate andreak erantzun dio gai hau joan zen denboraldian aztertu zela zegokion batzordean; gogora ekarri du, lehen esan zen bezalaxe, udal ordenantza zorrotz betearaziko balitz, seguruenik terraza asko ez lirateke egongo; horregatik, eta daukagun egoera ekonomikoa tarteko, baimenak ematerakoan malgutasuna izaten ari da. Martin jaunak esan du araudia aldatzearen aldekoa dela, baina bere ustez, egin behar bada, gehiago atzeratu gabe egin behar da.

### 3.- LGTBQ kolektiboaren Nazioarteko Eguna Erakunde-deklarazioa: Onarpena

LGBTQ kolektiboaren nazioarteko eguna dela eta, Gizarte Sustapena eta Osasun Batzordeak proposatutako adierazpen instituzionala irakurri du Altolagirre batzorde buruak

cuenta, y se realizará un desglose de las resoluciones para que se de cuenta de las mismas en la correspondiente Comisión Informativa.

El Sr. Martín en relación a la resolución dictada el 09-05-2013 "Motz: autorización colocación terraza", expone que tiene entendido que hay quejas respecto de la misma y que entiende que dicha terraza no cumple con la normativa municipal por lo que, a su juicio, la autorización no se debe conceder.

La Sra. Alcalde responde diciendo que este es un asunto ya tratado la temporada pasada en la oportuna Comisión, recordando que tal y como se dijo entonces, si se hiciera cumplir exhaustivamente la ordenanza municipal es probable que no existieran muchas de las terrazas, cuestión esta y la situación económica que está haciendo que se tenga cierta flexibilidad en las autorizaciones. El Sr. Martín indica que es partidario de modificar la normativa, pero entiende que si se tiene que hacer sin más dilación.

### 3.- Declaración Institucional Día Internacional del colectivo LGTBQ: Aprobación

El concejal presidente del Área de Promoción Social y Sanidad, Sr. Altolagirre da lectura a la declaración institucional elaborada en el seno del por el área de igualdad de Mancomunidad y tratada en Junta de Portavoces con motivo del día



Urretxuko udala



## internacional del colectivo LGTBQ

1969ko ekainaren 28a data historikotzat hartzen da gay, lesbiana, transgenero eta transexualen askapenerako mugimenduarentzat. New Yorkeko Stonewall tabernako gertakariak ekainaren 27tik 28rako gauean gertatu ziren, transexual, transgenero, lesbiana eta gai talde bat matxinatu egin zen, poliziak talde hauen aurka egiten zituen gehiegikeriak salatu eta beren eskubideak aldarrikatzeko. Beren eskubideak defendatzeko askotan elkartu izan baziren ere, egun hartan, sexu-joera eta identifikazio desberdineko pertsonak isolaturik egoteari utzi eta sistemari aurre egiteko elkartu egin ziren, beren eskaerak agerian jartzeko.

Hala ere, gertakari historiko hori gertatu zenetik berrogeita lau urte igaro badira ere eta gay, lesbiana, transgenero eta transexualen eskubide zibilen arloan aurrerapauso handiak egin badira ere, gogorarazi behar da sexu-joera edo identifikazioa dela kausa, oraindik giza eskubideak diskriminatu eta bortxatu egiten direla. 113 herritan legezkoa da homosexualitatea, horietatik 55ek dute lanean sexu orientazioagatik diskriminatzearen aurkako legedia, 10ek dute berdintasunezko ezkontza eta 12 herritan dute adopzioarako eskubidea sexu bereko bikoteek. Aldiz, %40ek oraindik kriminalizatu egiten du sexu berekoen arteko harremana, hauetan zigorra izan daiteke zigorradak hartzea, espetxea, bizi guztirako espetxea edo heriotza zigorra.

Azken urteotan aurrerapauso handiak eman dira gay mugimenduaren ikusgarritasunaren arloan; artista, politikari, idazle, irakasle eta

El 28 de junio de 1969 se considera una fecha histórica para el movimiento de liberación de gays, lesbianas, transgeneros y transexuales. Los sucesos de "Stonewall", un pub de Nueva York, ocurrieron la noche del 27 al 28 de junio, cuando un grupo de transexuales, transgénero, lesbianas y gays, se amotinaron para denunciar los abusos que cometía la policía hacia estos colectivos y así reclamar sus derechos. Aunque no era la primera vez que se unían para defender sus derechos, en esta ocasión, personas de diversa orientación e identificación sexual, dejaron de permanecer aisladas y se unieron para luchar contra el sistema, para visibilizar y hacer públicas sus demandas.

Sin embargo, es preciso recordar que cuarenta y cuatro años después de este hecho histórico y a pesar de los grandes avances que se han producido en relación con los derechos civiles de gays, lesbianas, transgénero y transexuales, subsisten aún situaciones de discriminación y violación de los derechos humanos causados por la orientación e identificación sexual. Son 113 los países donde la homosexualidad es legal, 55 de ellos disponen de una legislación contra la discriminación por motivo de orientación sexual en el trabajo, 10 disfrutan de matrimonio igualitario y en 12 países se permite la adopción a parejas del mismo sexo. Por el contrario, un 40% de los países aún criminaliza las relaciones entre las personas del mismo sexo, donde el castigo varía entre latigazos, penas de prisión, cadena perpetua e incluso la pena de muerte.

En los últimos años la visibilidad gay ha progresado; artistas, políticos, escritores, profesores y hasta algún militar han hecho pública su condición de homosexual. Los



## Urretxuko udala



militarren batek ere beren izaera homosexuala agerian jarri du jendaurrean. Gizon gay-ak badaude eta gero eta gehiagotan agertzen dira publikoki. Aldiz, lesbianismoak ez dauka gizonezkoen homosexualitateak duen onarpen sozialik. Emakume lesbianek dituzten arazoan artean bat da emakume hauek ez existitzea eta gure jendartearen arlo askotan oraindik ikusezinak izatea.

Halaber, urte asko dira transexual eta transgenero taldeak antolatu zirela beren eskubide legalak, osasun arlokoak eta sozialak defendatzeko. Genero Identitatearen Legea (2007) lorpen handia izan da desberdintasuna eta aniztasuna duintzeko, nahiz eta kritika zorrotzak jaso dituen. Horrela lortu dute sexua eta generoa bereiztea onartzea eta kirurgia ez izatea derrigorrezkoa identitatea aldatzeko. Hala ere jakina da pertsona transexual eta transgeneroak oraindik ere diskriminazio eta bazterte sozial latza jasaten dutela, gabezia handiak jasaten baitituzte oraindik, bai administrazioaren aldetik jasotzen duten arretari dagokionez nahiz aitortza sozialaren aldetik, horrela biolentzia eta zigor handiagoa jasoz.

Hau guztiagatik, Urola Garaiko Udal Elkartearen parte hartzen dugun Udalek honako ekintza hauek aurrera eramatea asoten dute Eskualdean:

-Lesbiana, gay, transexual eta transgeneroen eskubide eta askatasun publikoak defendatzea politikoki onartu eta babestea. Horretarako diskriminazioaren aurkako politika aktiboak sustatuko dituzte, sexu-joera eta identifikazio desberdinen normalizaziorantz bideratuak, eta dauden aurreiritzi eta estereotipoak gainditzeko

hombres gay existen y cada vez son más numerosas sus apariciones en el contexto público. En contrapartida, el lesbianismo carece del reconocimiento social que tiene la homosexualidad masculina. Uno de los principales problemas a los que se enfrentan las mujeres lesbianas es el de su no existencia como tal y la todavía invisibilidad en muchos ámbitos de nuestra sociedad.

Asimismo, son muchos años que los colectivos de transexuales y transgénero están organizados para defender sus derechos legales, sanitarios y sociales. La Ley de Identidad de Género (2007) es un logro para la dignificación de la diferencia y de la diversidad, aunque no está exenta de fuertes críticas. Así, han conseguido que se admita la distinción entre sexo y género y que no sea obligatoria la cirugía para el cambio de identidad. Sin embargo, resulta obvio que las personas transexuales y transgénero sufren muchas situaciones de discriminación y exclusión social ya que continúan padeciendo todavía graves deficiencias, tanto en lo que se refiere a la atención por parte de las administraciones, como en la consideración social siendo objeto de mayor violencia y penalización.

Es por ello, que los Ayuntamiento que conformamos la Mancomunidad de Urola Garaia, acuerdan el desarrollo de las siguientes actuaciones en el ámbito comarcal

- Asumir y apoyar políticamente la defensa de los derechos y las libertades públicas de lesbianas, gays, transexuales y transgénero, impulsando políticas activas antidiscriminatorias, dirigidas hacia la normalización de las diversas orientaciones e identificaciones sexuales, desarrollando esta tarea con un claro talante abierto para superar los prejuicios y estereotipos existentes.



## Urretxuko udala



jarrera irekia garatuko dutenak.

- Homofobia, lesbofobia eta transfobiaren aurkako informazio eta sentsibilizazio kanpainak sustatzea, zeinak herritartasun solidarioaren kontzientzia sortzea helburu izango duten. Kontzientzia honek jarrera aldaketa eta pertsona lesbiana, gay, transexual eta trangeneroenganako aurreiritzi eta mesfidantzak desagertzera erraztuko du. Talde hauek beren egunerokotasuna azal dezaten beste herritarren berdintasun, askatasun eta errespetuzko baldintza beretan.
- Formazio programa eta hezkuntza planak jartzea Eskualdeko ikastetxe, kale hezitzaile eta gazteguneen eskura. Aipatu taldeetakoak diren pertsonak baztertuak izan daitezzen saihesteko eta ikasleak beren identitate, afektibitate eta sexualitatea osotasunean gara dezaten eta beren bizitza proiektuak baita eskubide guztiak oztoporik gabe goza ditzaten bermatzeko.
- Eskumena duten agintariei helaraztea pertsona transgenero, transexual, lesbiana eta gayen eskubide eta askatasunak babestearen alde jardun eta transexualitatea despatologizatzen lagundu behar dutela eta horretarako eskatu genero disforia psikiatriako liburutatik kentzeko, lanean ez diskriminatzeko eta talde hauen beste hainbat aldarrikapen.

Eztabaida labur bat eginda, aho batez onartu da.

Promover mediante campañas de información y sensibilización contra la homofobia, lesbofobia y transfobia, con el objeto de crear una nueva conciencia ciudadana solidaria, que favorezca el cambio de actitud así como la supresión de los prejuicios y recelos dirigidos hacia las personas lesbianas, gays, transexuales y transgénero para que estos colectivos puedan proyectar su cotidianidad en las mismas condiciones de igualdad, libertad y respeto que el resto de la ciudadanía.

Dotar a través de programas de formación y planes educativos para la diversidad sexual a los centros educativos, educadoras y educadores de calle y gaztegunes de la Comarca con el objeto de prevenir la exclusión de las personas que pertenecen a estos colectivos y garantizar que el alumnado pueda desarrollar su identidad, afectividad y sexualidad en toda su plenitud y que puedan disfrutar sus proyectos vitales así como todos los derechos sin ningún obstáculo.

Trasladar a las autoridades competentes la necesidad de actuar en la defensa de los derechos y libertades de las personas transgénero, transexuales, lesbianas y gays, en apoyo a la despatologización de la transexualidad, exigiendo que la disforia de género sea eliminada de los manuales de la psiquiatría, la no discriminación laboral y demás reivindicaciones lideradas por estos colectivos.

Tras un breve debate se aprueba la misma por unanimidad.



Urretxuko udala



#### 4.- Mozioa: Zaharren egoitzetako hitzarmena

Alkate andreak azaldu duenez, Bilduk aurkeztutako mozio batetik abiatuta, hemen aurkeztu den mozioa joan zen asteartean udal bozeramaileen batzordean talde guztiek adostutako testu bat da; hori dela eta, zori ondu beharra dagoela, guztiek azaldu duten jarrera onagatik.

Jarraian Gizarte Ekimena eta Osasun batzorde buru Altolagirre jaunak mozioa irakurri du, hitzez hitz honako testu hau:

*Gipuzkoako Egoitzetako eta Eguneko Zentroetako langileak egiten ari diren grebaren ondorioz, hori atentututa dauden adineko pertsonen bizi duten egoeraren aurrean, eta Zumarragako Lamourous-Argixao Egoitzari dagokionez, ondorengo mozioa aurkeztu zaio Udalbatzari onespenez eman diezaien*

#### **MOZIOA**

*1.- Gipuzkoako zaharren egoitzetan lanean ari diren langileen lan baldintzak mantentzea eskatzen du Urretxuko Udalak.*

*2.- Urretxuko Udalbatzak Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzen dio ADEGLARES patronalaren eta ordezkari sindikalaren artean bitartekaritza lanak egin ditzan Gipuzkoako*

#### 4.- Moción: Convenio geriátricos

La Sra. Alcalde expone que, partiendo de una moción presentada por Bildu, la moción que se presenta es un texto consensuado por todos los grupos municipales en la Junta de Portavoces celebrada el martes pasado, cuestión por la que entiende hay que felicitar por la buena predisposición mostrada por todos.

Seguidamente el Sr. Altolagirre, Presidente de la Comisión de Acción Social y Sanidad procede a dar lectura a la moción que se propone cuyo texto se transcribe a continuación:

*Ante la situación en la que se encuentran las personas mayores atendidas en las Residencias y Centros de Día de Gipuzkoa, como consecuencia de la huelga que mantiene el personal encargado de su atención y en lo que a la Residencia Lamourous-Argixao de Zumarraga se presenta al Pleno municipal para su aprobación la siguiente*

#### **MOCIÓN**

*1.- El Ayuntamiento de Urretxu pide que se mantengan las condiciones laborales de las personas trabajadoras de las residencias para mayores de Gipuzkoa.*

*2.- El Ayuntamiento en Pleno de Urretxu insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a que, en el conflicto del convenio colectivo de las residencias para mayores de Gipuzkoa, realice*





## Urretxuko udala



zaharren egoitzetako hitzarmen kolektiboaren inguruko gatazkan, hori bideratzeko tresna baita, negoziaketa ahalik eta modu onenean egiteko eta alderdi bientzat akordio positibo bat lortzeko, eta bereziki adineko pertsonel ematen zaien zerbitzurako eta langileentzako. Gatazka denbora gehiegi irauten ari da, eta orain arte lortu duen gauza bakarra zaharrei eta beren sendikoei, eta baita langileei ere sufriaraztea izan da.

3.- Gipuzkoako zentroetatik %80an patronalaren eta sindikatuaren artean aurre-akordioak edo/eta akordioak lortu direla jakinik, Urretxuko Udaltzaren Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzen dio bere eskumeneko kudeaketa erantzukizunei aurre egiten jarraitzea, eta sinatu beharreko hitzarmena gure zaharrei arreta hoberena eskaintzeko kalitatezko parametroen barruan sartzeko baldintzak sortu eta ahalbidetu ditzala.

4.- Urretxuko Udaltzaren patronalari eskatzen dio ez dezala egoitzetako gatazka judicializatu, eta era berean, dei egiten die alderdi guztiei, alderdi sindikala barne, erantzukizunez jokatu dezaten.

5.- Urretxuko Udaltzaren Diputazioari, Patronalari eta Sindikatuei eskatzen die akordio bat lor dezatela Lamourous-Argixao

labores de mediación entre la patronal ADEGI-LARES y la representación sindical, por ser un instrumento para encauzar el conflicto, a fin de realizar la negociación en la mejor forma posible y lograr un acuerdo que sesee positivo para ambas partes, y en especial para el servicio que se presta a las personas mayores y para las trabajadoras. El conflicto ya dura demasiado tiempo y lo único que ha conseguido hasta el momento es hacer sufrir a nuestros mayores y a sus familias, así como a las personas trabajadoras.

3.- Sabiendo que en el 80% de los centros de Gipuzkoa se han alcanzado preacuerdos y/o acuerdos entre patronal y sindicatos, el Ayuntamiento en Pleno de Urretxu insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa, a que siga haciendo frente a las responsabilidades de gestión que le competen, y que cree y facilite las condiciones para que el acuerdo a suscribir se enmarque dentro de parámetros de calidad de servicio para la mejor atención a nuestros mayores.

4.- El Ayuntamiento en Pleno de Urretxu pide a la patronal que no judicialice el conflicto de residencias y, al mismo tiempo, hace un llamamiento a todas las partes, incluida la parte sindical, para que actúen con responsabilidad.

5.- El Ayuntamiento en Pleno de Urretxu insta a las partes, Diputación, Patronal y Sindicatos, a llegar a un acuerdo en el conflicto en la



## Urretxuko udala



*Egoitzaren gatazkan, denbora gehiegi dirau eta, elkartasuna adieraziz langileei, sendikoei eta erabiltzaileei.*

Zinegotziek hitz egiteko txandari hasiera emanda, Agirre andreak bere taldearen satisfazioa azaldu du, talde guztek lortu duten akordioagatik. Esan du gainera hasierako testua aurkeztuta, amaierako testurako beste herri eta erakunde batzuetan onartutako mozioak hartu direla oinarritzat.

Bestalde aditzera eman du EAJ/PNV alderdiak jarraitu egingo duela esanez Diputazioak bitartekaritza lana egiten jarraitu behar duela, baina beldur dira zerbitzuaren kalitatea murriztu egingo ote den; nolahi ere, uste dute gatazka hau konpontzeko garrantzitsuena akordioak lortzea dela. Era berean azaldu du denak daudela inposatzen ari den lan erreformaren aurka, eta hori islatu egin behar dela, eta gainera uste du elkartasuna agertu behar zaiela alderdi guztiei, langileei, familieei eta erabiltzaileei.

Martin jaunak ere satisfazioa azaldu du lortu duten adostasunagatik, eta mozioa gazteleraz ere irakurtzea eskatu du.

Altolagirre jaunak aditzera eman du bere taldeari, Bilduri, garrantzitsua iruditzen zaiola erakundeek parte hartzea eta gai honetan bitartekari

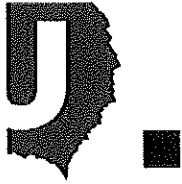
*Residencia Lamourous-Argixao que ya dura demasiado tiempo, mostrando su solidaridad a las empleadas, familiares y usuarios.*

Iniciado el turno de intervenciones la Sra. Agirre manifiesta la satisfacción de su grupo político por el acuerdo al que han llegado todos los grupos. Sigue diciendo que presentado el texto inicial, se ha tenido además como base para el texto finalmente elaborado mociones aprobadas en otros municipios e instituciones.

Por otra parte indica que el PNV seguirá diciendo que Diputación tiene que seguir haciendo su labor de mediación, pero también tienen temor porque la calidad del servicio disminuya, no obstante entienden que lo más importante es que se llegue a acuerdos para poder solucionar este conflicto. También expone que todos están en contra de la reforma laboral que se está imponiendo y que esto hay que reflejarlo, y además entiende que hay que mostrar solidaridad con todas las partes, trabajadoras, familias y usuarios.

El Sr. Martín expone también su satisfacción por el acuerdo al que se ha llegado, y solicita que la moción se lea también en castellano.

El Sr. Altolagirre expone que a su grupo, Bildu, le parece importante que las instituciones tomen parte y medien en el asunto, porque existe una huelga



## Urretxuko udala



lana egitea, greban daudelako maiatzaz geroztik, zerbitzu publikoa delako eta ezarritako lan erreformaren aurka daudelako. Esan du gainera, gatazka honen ondorioetako bat ere badela krisi honek bereziki emakume langileen kolektiboari eragiten diola.

Alkate andreak aditzera eman du Bilduk dei bat egin nahi duela, gai honetan politika alde batera utzi, politizatu egin dela esan baita, eta Agirre, Martín eta Altolagirre zinegotziek esandakoa berretsi du, izan ere soluzioa lortzeko ahaleginean adostasuna lortzea hori ere politika egitea da. Jakitera eman du gobernu taldeak harremanetan jarraituko duela Diputazioarekin, eta Lamourous-Argixao geriatrikoko esleipena duen Gerozerlan enpresarekin eta Zumarragako Udalarekin bilera izan nahiko luketela, gonbidapena egina dagoelarik.

Eztabaida amaituta, aho batez onartu da aurkeztutako mozioa.

### **5.- Bildu taldeko zinegotziaren kargu uztea**

2013-06-21ean (S.E. 1671), Bildu-Eusko Alkartasuna (EA) / Alternativa Eraikitzen zinegotzia den Josu Miren Sierra Munduate jaunak aurkeztutako karguaren uzteari buruzko idatziaren berri ematen da.

desde mayo, porque se trata de un servicio público, y porque están encontra de la reforma laboral impuesta. Dice que de este conflicto también se extrae la conclusión de que esta crisis afecta sobremanera al colectivo de las mujeres trabajadoras.

La Sra. Alcalde manifiesta que Bildu quiere hacer un llamamiento, dejando de lado la política en este un asunto que se dice se ha politizado, , y reiterando lo ya dicho por los ediles Agirre, Martín y Altolagirre, ya que, consensuando en aras de intentar que se llegue a una solución, también es hacer política. Informa que el equipo de gobierno seguirá estando en contacto con Diputación, y les gustaría mantener una reunión con Gerozerlan, empresa adjudicataria del geriátrico Lamourous-Argixao y con el Ayuntamiento de Zumarraga habiendo realizado ya la oportuna invitación.

Finalizado el debate, por unanimidad, se aprueba la moción presentada.

### **5.- Renuncia concejal Bildu**

Se da lectura a la carta de renuncia a su cargo por motivos personales presentada el 21-06-2013 (R.E. 1671) por el concejal de Bildu-Eusko Alkartasuna (EA) / Alternativa Eraikitzen D. Josu Miren Sierra Munduate .



## Urretxuko udala



Eztabaida labur baten ondorem, honako hau erabaki da aho batez:

**Lehena.-** Josu Miren Sierra Munduate jaunak, Bildu- Eusko Alkartasuna (EA) / alternativa Eraikitzen taldeko arazo pertsonalak direla eta, aurkeztutako kargu uztea onartzea.

**Bigarrena.-** Sortutako hutsunea aitortzea.

**Hirugarrena.-** Hauteskunde-Batzorde Nagusiari kargu-uztea jakinaraztea, baita ondorengo hautetsi hauena ere:

- Lierni Asurabarrena Zipitria and.
- M<sup>a</sup> Angeles Legorburu Plazaola and.
- Maialen Aramendi Legorburu and.
- Ricardo Pedro "Ritxi" Babarro Antolin jauna.
- Iciar Alberdi Jauregui and.
- Ramon Arbizu Larraza jauna
- Miren Edurne Martinez Barayazarra and.

**Laugarrena.-** Uko egite horiek jakinaraztea Hauteskunde-Batzorde Nagusiari, hutsik geratzen den zinegotzi kargua bete ahal izateko, hain zuzen ere Idoya Ormazabal Aguirre andreak beteko duena.

### 6.- Erregu eta galderak

Tellez jaunak aditzera eman du berriz ere hitz egiteko txandarik gabe geratu

Tras un breve debate, por unanimidad se acuerda:

**Primero.-** Aceptar la renuncia a su cargo de concejal por motivos personales presentada por D. Josu Miren Sierra Munduate Bildu-Eusko Alkartasuna (EA) / Alternativa Eraikitzen.

**Segundo.-** Se declara la vacante producida.

**Tercero.-** Comunicar a la Junta Electoral Central esta renuncia así como la renuncia de los electos:

- Dña. Lierni Asurabarrena Zipitria
- Dña. M<sup>a</sup> Angeles Legorburu Plazaola
- Dña. Maialen Aramendi Legorburu
- D. Ricardo Pedro "Ritxi" Babarro Antolín
- Dña. Iciar Alberdi Jauregui
- D. Ramón Arbizu Larraza
- Dña. Miren Edurne Martínez Barayazarra

**Cuarto.-** Comunicar a la Junta Electoral Central estas renunciaciones con el fin de cubrir el escaño de concejal vacante que habrá de ser ocupado por Dña. Idoya Ormazabal Aguirre.

### 6.- Ruegos y preguntas

El Sr. Tellez dice que una vez más se ha quedado sin su turno de



## Urretxuko udala



dela, eta berriro eskatu du talde politikoaren txandak errespetatu daitezela.

Eta besterik gabe, amaiera eman zaio batzarrari, arratsaldeko zortziak hamar gutxi direnean. Horren guztiaren akta jaso da, eta bildutako guztiak sinatu dute, fede-emaile naizen honekin batera.

intervención, por lo que reitera su solicitud de que se respeten los turnos de los distintos grupos políticos.

Y sin otro particular, procede a levantar la sesión a las diecinueve horas cincuenta minutos, de todo lo cual se extiende la presente Acta que firman conmigo todos los asistentes, y de lo que doy fe.